

Centre culturel
Kulturfabrik Esch



KULTURFABRIK



Círculo cultural Español
Antonio Machado

11^e flamencó festival Esch

27.05.-04.06.
2016

www.circulo-machado.lu
www.kulturfabrik.lu
tél. +352 55 44 93 1

Programme

27/05 VENDREDI FREITAG | 20:00
AU THÉÂTRE D'ESCH IM ESCHER THEATER

¡FARRUQUITO! Cie Flamenca Farruquito

28/05 SAMEDI SAMSTAG | 20:00

Prélude / Auftakt: José Quevedo "Bolita", guitare

DENOMINACIÓN DE ORIGEN - Cie David Palomar

29/05 DIMANCHE SONNTAG | 14:00

CARTE BLANCHE AUX ÉCOLES DE DANSE

02/06 JEUDI DONNERSTAG | 20:00

Prélude / Auftakt: Cristina Tovar, chant & Guillermo Guillén, guitare

SOLO FLAMENCO - Cie Samantha Alcón

03/06 VENDREDI FREITAG | 20:00

Prélude / Auftakt: Luis Mariano – guitare

SAVIA NUEVA - Cie Iván Vargas

04/06 SAMEDI SAMSTAG | 20:00

Prélude / Auftakt: Rocío Bazán, chant & Curro de María, guitare

RETORNO - La Lupi & Rocío Bazán

FLAMENCO DE CINE

@**Cinémathèque de la Ville de Luxembourg**

20/05/2016 - 20:30: "TRIANA PURA Y PURA" de Ricardo Pachón
25/05/2016 - 20:30: "TIEMPO DE LEYENDA" de José Sánchez-Montes
31/05/2016 - 20:30: "TOCAORAS" d'Alicia Cifredo
Infos: pages / Seiten 4 & 5

EXPOSITION « OLÉ ! »

@**Galerie Terres Rouges**

Vernissage: samedi 28 mai 2016 à 18h30
Horaires d'ouverture : 28 mai et du 2 au 4 juin 2016 de 19h à 22h
et 29 mai 2016 de 14h à 18h
Infos: pages / Seiten 26 & 27

WORKSHOPS

28 & 29/05 & 03 & 04/06
Infos: pages / Seiten 28 & 29

Editorial

J'ai vécu mon premier festival Flamenco l'an dernier. De l'intérieur et au plus près des artistes. Madre de Dios... que de souvenirs ! La gentillesse de Jeromo Segura, la classe absolue de Leonor Leal, l'harmonie de Fran Espinosa et de sa compagnie, le charme de José Manuel Álvarez et la complicité du couple Andrés Peña/Pilar Ogalla.

Et puis, il y a eu ce spectacle exceptionnel du dimanche 10 mai où José Galán a proposé « *En mis cabales* », somptueux spectacle organisé avec le soutien de Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl. Emotion absolue, standing ovation et assurément l'une des plus belles réussites de cette 10^e édition.

Je me souviens aussi de la journée dédiée aux écoles de danse. Partout dans les loges, des danseurs amateurs, des enfants, des guitares, des percussions de toutes sortes ; mais aussi des couleurs, des sourires... et toujours cette même fierté qu'ont tous ces artistes en herbe à monter sur scène.

Le Flamenco est une dualité. D'un côté la violence de la tristesse et de la mélancolie ; de l'autre, la force de l'allégresse et de l'exaltation. Une dualité qui, sans ses deux pôles qui s'attirent, n'aurait pas de sens.

En 2016, et pour la 11^e fois, la Kulturfabrik va vivre, deux semaines durant, aux rythmes du Flamenco. Cette année, chaque soirée sera dédiée à un berceau du Flamenco ; de Séville à Grenade en passant par Cadix et Malaga.

Le programme, concocté par les membres du Círculo Cultural Español Antonio Machado est, une nouvelle fois, sans faute, faisant la part belle aux artistes les plus réputés et les plus représentatifs de ce style musical complètement hors du temps.

Laissez-vous porter et emporter par des rythmes, des ambiances et des sons que vous n'entendrez nulle part ailleurs...

Bon festival à tous !

Romuald Collard

*Responsable programmation
musicale à la Kulturfabrik*

20, 25, 31/05

à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg

Dans le cadre de la 11^e édition du FlamencoFestival Esch

FLAMENCO DE CINE

Comme en 2015, le FlamencoFestival Esch pour l'édition 2016 propose, en collaboration avec la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg un volet « documentaires » sur le flamenco. Cette année, la sélection a été faite suivant un critère historique et veut éclairer certains aspects sociétaux et artistiques de la disparition du mode de vie flamenco traditionnel et le renouveau de l'art flamenco. Trois documentaires seront diffusés vendredi 20, mercredi 25 & mardi 31 mai 2016 à 20h30. Le réalisateur Ricardo Pachón sera présent aux deux premières séances.

Vendredi 20 mai 2016 à 20h30 :

Triana pura y pura

Espagne /2010/ VOSTEN / 73 mn

De Ricardo Pachón

EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR

Triana pura y pura est, selon son réalisateur, « un document fondamental pour comprendre le flamenco ».

Ce « documentaire aigre-doux » raconte « l'expulsion dans les années 50, des gitans du quartier sévillan de Triana. Un peuple pacifique et parfaitement intégré dans la vie de la ville, qui fût banni et dispersé dans différents ghettos ou quartiers marginaux de la ville. »

« Ils ont été chassés brutalement, amenés aux hangars des tramways, où ils ont dû dormir séparés par des couvertures suspendues au plafond. Ensuite ils ont été transférés dans des maisons en tôles, sans eau ni électricité, jusqu'à la construction d'un monstrueux complexe de trois mille logements, où les gitans de Triana ont perdu leur culture, au contact avec tous les marginaux d'un quartier que la drogue rendrait invivable. Or, en 1983, une gitane, Gloria Filigrana, a eu l'idée de les réunir tous et de faire une fête d'adieux au théâtre Lope de Vega de Séville. Ce fût un spectacle fabuleux, énorme, un acte de générosité, par lequel ils ont offert à l'humanité leur dernière fête. »

RICARDO PACHÓN (Séville, 1937) est probablement l'un des producteurs musicaux les plus importants d'Espagne. Il est le responsable des disques les plus novateurs du Flamenco, dont ceux de Smash, Veneno, Lole y Manuel, Pata Negra et l'incontournable *La Leyenda del Tiempo* de Camarón. *Amelia Castilla (El País)* : « Le flamenco actuel ne serait pas le même sans Ricardo Pachón »



PRATIQUES / CONTACT : Cinémathèque de la Ville de Luxembourg
17 pl. du Théâtre ; L-2613 Luxembourg ; +352 47 96 26 44
www.cinematheque.lu/

20, 25, 31/05

Mercredi 25 mai à 20h30

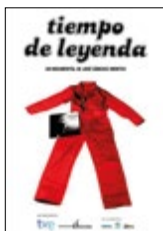
Tiempo de leyenda

Espagne / 2009 / VOSTEN / 58 mn

De José Sánchez-Montes

EN PRÉSENCE DE RICARDO PACHÓN

En 2009, à l'occasion du 30ème anniversaire de La leyenda del tiempo, le disque de Camarón de la Isla qui a ouvert l'ère moderne du flamenco, quelques amis et collaborateurs se sont réunis autour du travail du mythique cantaor. Riche en documents inédits, Tiempo de leyenda retrace les origines de cette aventure de la main de ses principaux protagonistes : le producteur de Camarón, Ricardo Pachón, Raimundo Amador, Tomatito, Kiko Veneno, Jorge Pardo et Rubem Dantas.



Son réalisateur, José Sánchez Montes, fondateur de la maison de production Ático Siete, est aussi l'auteur de Morente sueña la Alhambra (2006).

Mardi 31 mai à 20h30

Tocaoras

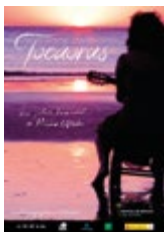
Espagne / 2014 / VOSTEN / 108 mn

De Alicia Cifredo



EN COLLABORATION AVEC CID FRAEN AN GENDER

Suite à sa rencontre en 2002 avec la guitariste Antonia Jiménez – bien connue du public luxembourgeois – la réalisatrice, elle aussi originaire de Cadix, commence à s'interpeler sur l'absence (qui est plutôt une présence passée sous silence) de femmes guitaristes sur la scène flamenco et finit par réaliser le premier film consacré à ce sujet.



Alicia Cifredo considère que nous avons, toutes et tous, aficionados ou pas, « une dette » envers ces femmes qui, entre la fin du XIXe et les débuts du XXe siècle, ont joué la guitare flamenco et dont si peu de traces sont restées. Des tocaoras comme le sont aujourd'hui Antonia Jiménez, Marta Robles, Beth Cohen, Bettina Flater, Noa Drezner...

Alicia Cifredo est actrice, scénariste, écrivaine, réalisatrice et productrice. Parmi ses films les plus connus, figure le long documentaire Me suena tu cara, en collaboration avec Bosco Prada (2011).

Vente des billets 30 minutes avant les séances.

Plein tarif: Billet : 3,70€ // Tarif réduit* : Billet : 2,40€

*jusqu'à 18 ans, étudiants et titulaires carte jeunes, à partir de 65 ans

27/05

au Théâtre d'Esch

Vendredi / Freitag – 20:00

¡FARRUQUITO!

Cie Flamenca Farruquito

Juan Manuel Fernández Montoya, mieux connu sous le nom de Farruquito (Séville, 1982), appartient à la dynastie gitane des Farrucos : fils de la danseuse Rosario Montoya Manzano (La Farruca) et du chanteur Juan Fernández Flores, il est surtout le petit-fils du légendaire bailaor Farruco, qui le fait débiter à l'âge de 5 ans à Broadway. À 12 ans, le petit-fils prend la relève du grand-père dans le film Flamenco de Carlos Saura.

À la mort de Farruco, Farruquito reprend définitivement le flambeau de son illustre maître : à seulement 15 ans, il produit *Raíces Flamencas*, spectacle pour lequel il compose la musique, réalise les chorégraphies et danse le rôle principal.

Aujourd'hui, Farruquito tourne à travers le monde avec sa compagnie, dans laquelle se produisent de nombreux membres de sa famille, dont sa mère et son frère Farruco Nieto. En 2014, il gagne le Prix du meilleur danseur à Séville et le Giraldillo de Oro pour la production Pinacendá.

Farruquito compte parmi les figures dominantes du flamenco. Sa danse est aux couleurs, aux souffles et aux nuances de l'Andalousie, qui l'a vu naître : sauvage, brute et pure, mais également élégante, séduisante et théâtrale.

Chorégraphie et danse / Choreographie und Tanz: Farruquito

Chant / Gesang: Mari Vizárraga, Antonio Zúñiga "el Zambullo",
Pepe de Pura

Guitare/ Gitarre: Román Vicenti

Percussion / Schlaginstrumente: "El Polito"

Technical design / Technical design: Gaspar Leal Barker

Tourmanagement: Manon van der Ham "María la Serrana"

Management Cie Farruquito:

Flamencos por el Mundo c/o Daliris Gutiérrez Sanoja

avec le soutien de l'Instituto Andaluz del Flamenco (Sevilla)

mit Unterstützung des Instituto Andaluz del Flamenco (Sevilla)

Réservation / Reservierung

+352 54 03 87 ou +352 54 09 16 / reservation@theatre.villeesch.lu

Catégorie / Kategorie 1 : adultes / Erwachsene 30€, jeunes / Jugendliche 20€

Catégorie / Kategorie 2 : adultes / Erwachsene 22€, jeunes / Jugendliche 17€

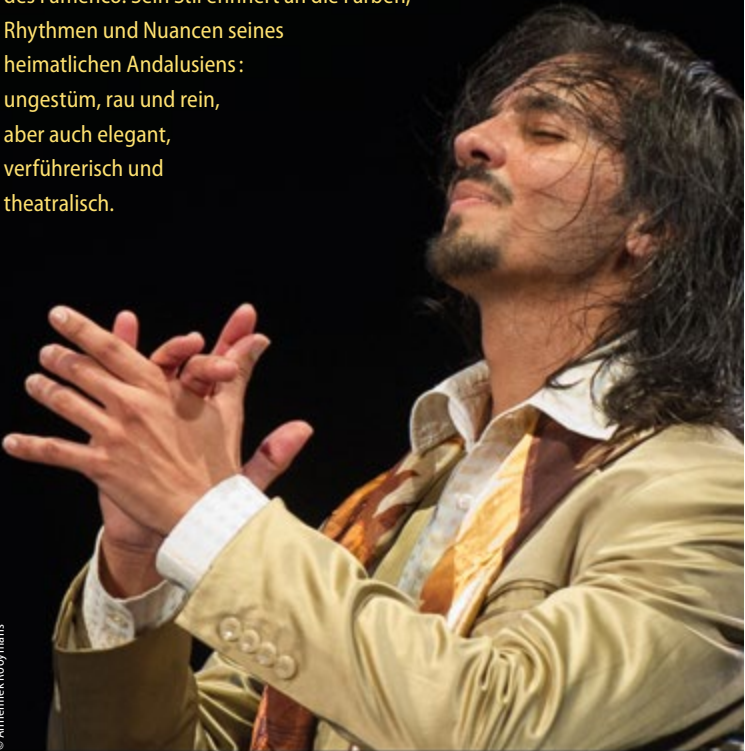
www.theatre.esch.lu

Juan Manuel Fernández Montoya, besser bekannt unter dem Namen Farruquito (Sevilla, 1982), gehört zu der Zigeuner-Dynastie der Farrucos: Sohn der Tänzerin Rosario Montoya Manzano (La Farruca) und des Sängers Juan Fernández Flores, ist er nicht zuletzt der Enkel des legendären bailaor Farruco, mit dem er im zarten Alter von 5 Jahren auf dem Broadway auftritt. Mit 12 tritt er in die Fußstapfen des Großvaters und legt einen furiosen Auftritt im Film *Flamenco* von Carlos Saura hin.

Mit dem Tod Farrucos wird der Stab definitiv an Farruquito weitergereicht, der mit nur 15 Jahren *Raíces Flamencas* produziert, wofür er sowohl die Musik komponiert als auch Choreographie und Hauptrolle übernimmt.

Heute tourt Farruquito mit seiner Truppe durch die ganze Welt und greift dabei auch gerne auf Familienmitglieder wie Mutter und Bruder Farruco Nieto zurück. 2014 gewinnt er in Sevilla den Preis für den besten Tänzer sowie den Giraltillo de Oro für die Produktion *Pinacendá*.

Farruquito zählt zu den herausragenden Persönlichkeiten des Flamenco. Sein Stil erinnert an die Farben, Rhythmen und Nuancen seines heimatlichen Andalusien: ungestüm, rau und rein, aber auch elegant, verführerisch und theatralisch.



28/05



à la KULTURFABRIK

DENOMINACIÓN DE ORIGEN

Cie David Palomar

Prélude : José Quevedo "Bolita", guitare

Avec son spectacle *DENOMINACIÓN DE ORIGEN*, le premier de la série d'AOC du FlamencoFestival Esch, David Palomar incarne comme personne d'autre aujourd'hui le flamenco de Cadix, savant mélange de légèreté et d'élégance, d'humour et de profondeur que l'on appelle là-bas *la gracia de Cai*. David présentera un spectacle en deux volets : il mettra tout d'abord en avant son *cante*, puis épaulera la danseuse María Moreno, de Cadix elle aussi, et fière de l'être.

La guitare occupera une place de choix. En début de soirée, le public aura le privilège d'écouter celle de José Quevedo "Bolita", le parfait compère de Palomar puisque sa guitare « *invente les sons de demain mais porte avec soi ceux d'hier* ».

David Palomar, María Moreno et José Quevedo "Bolita" seront secondés par Roberto Jaén et Anabel Rivera aux palmas mais pas seulement, car si David peut aussi danser quand l'envie lui vient, Roberto et Anabel savent tout faire : ils viennent de Cadix.

Chant : David Palomar**Danse : María Moreno****Guitare : José Quevedo "Bolita"****Palmas : Anabel Rivera et Roberto Jaén**

28/05

in der KULTURFABRIK

Samstag – 20:00

DENOMINACIÓN DE ORIGEN

Cie David Palomar

Auftakt: José Quevedo 'Bolita', Gitarre

Mit seinem Spektakel *DENOMINACIÓN DE ORIGEN*, dem ersten aus der Reihe AOC des FlamencoFestival Esch, verkörpert David Palomar wie sonst keiner den zeitgenössischen Flamenco aus Cadix, eine savouröse Mischung aus Leichtigkeit und Eleganz, Humor und Ausdruckstiefe – was man in seiner Heimat gemeinhin als *la gracia de Cai* bezeichnet. David wird ein zweiteiliges Spektakel vorstellen: zuerst wird der *cante* in den Vordergrund gerückt, dann wird die ebenfalls aus dem stolzen Cadix stammende Tänzerin María Moreno eine spannungsvolle Wechselwirkung garantieren.

Das Gitarrenspiel nimmt an diesem Abend eine Sonderstellung ein. So wird das Publikum gleich zu Anfang in den Genuss der Kunst von José Quevedo 'Bolita' kommen: die passende Entsprechung zum Gesang von Palomar, da seine Gitarre „*die Klänge von morgen erfindet und jene von gestern transportiert*“.

David Palomar, María Moreno und José Quevedo 'Bolita' werden auf den Palmas von Roberto Jaén und Anabel Rivera begleitet.

Gesang: David Palomar

Tanz: María Moreno

Gitarre: José Quevedo 'Bolita'

Palmas: Anabel Rivera und Roberto Jaén

28/05



29/05

à la KULTURFABRIK

Dimanche / Sonntag – 14:00

CARTE BLANCHE aux écoles de danse

Ticket: 10€ (+ frais de prévente) dans les lieux de prévente habituels
Caisse du soir: 12 €

Au Luxembourg et en Grande Région, des associations ou écoles promeuvent la culture espagnole et plus particulièrement la musique et la danse flamenco.

Tout au long de l'année, ces structures dispensent des cours hebdomadaires tout niveau (débutant, intermédiaire et avancé), proposent des stages avec des professionnels reconnus en Espagne et organisent des soirées.

Depuis 2006, le FlamencoFestival Esch offre la possibilité à ces écoles de se produire sur scène afin de présenter des extraits de leur spectacle.

Cette année, nous aurons le plaisir d'accueillir 8 écoles (ou associations) lors du festival pour une nouvelle journée festive et conviviale où petits et grands partagent leur passion pour l'art flamenco.



A Compás

acompas@hotmail.fr

+33 6 20 37 64 63

(Nadia Cerise)

Alegria

+33 6 84 45 99 02

alegria.asso.fr



© J. M. Bouque



¡Adelante!

<http://adelanteasso.wix.com/adelante>

adelante.asso@gmail.com



Canela Pura

+352 621 30 03 87
estefania109@hotmail.com
(Stéphanie Anllo)

Club de danses espagnoles

www.cercleculturel.lu/danse_es
spanishdances@internet.lu
+352 691 121 963



© RAYVE



Flamenco-Lodani

www.flamenco-lodani.de
dlodani@yahoo.de
+49 17 02 79 00 91 ou
+49 68 76 90 97

Triana Flamenco

(Forum des Arts) a.s.b.l.
trianaluxembourg@gmail.com
+352 691 317932



Flamenco Luxembourg a.s.b.l.

hola@flam-and-co.lu
www.flam-and-co.lu
+352 691 85 13 31
www.facebook.com/Flamenco.Luxembourg

02/06



© Ilko Alexandroff

SOLO FLAMENCO

Cie Samantha Alcón

Prélude : Cristina Tovar, chant et Guillermo Guillén, guitare

Après une formation en danse classique, Samantha Alcón se met au baile flamenco et travaille avec José Galván, puis avec Andrés Marín, qui l'inspire et la conseille dans sa recherche d'un style d'avant-garde libre et original. Depuis la création de sa propre compagnie, en 2011, Samantha enseigne et se produit à travers le monde entier, notamment au Japon.

SOLO FLAMENCO est un spectacle teinté de couleurs contemporaines, qui traduit et exprime la forte aspiration de la danseuse à la liberté du mouvement, du geste et de la pensée. La danse de Samantha est désinvolte, souvent inattendue et d'une très grande intensité gestuelle et sentimentale.

En prélude, la *cantaora* sévillane Cristina Tovar sera accompagnée par le brillant Guillermo Guillén, guitariste entre autres de José Galván et Esperanza Fernández, mais surtout de Rocío Márquez, avec laquelle il remporte en 2008 la Lámpara Minera à La Unión. Cristina avait entamé une carrière de danseuse, avant de se convertir au cante. Élève de José de la Tomasa, Calixto Sánchez et Arcángel, elle a remporté récemment le prix en siguriya à La Unión.

Danse : Samantha Alcón**Chant : Cristina Tovar et Jonathan Reyes****Guitare : Guillermo Guillén****Percussion : Alex Carrasco**

SOLO FLAMENCO

Cie Samantha Alcón

Auftakt: Cristina Tovar, Gesang; Guillermo Guillén, Gitarre

Nach einer klassischen Tanzausbildung beginnt Samantha Alcón Flamenco zu studieren bei José Galván sowie bei Andrés Marín, der sie bei ihrer Suche nach einem freien und unverwechselbaren Avantgarde-Stil unterstützt. Seit der Gründung ihrer eigenen Compagnie im Jahre 2011, ist Samantha als Lehrerin tätig und tourt durch die Welt, unter anderem in Japan.

SOLO FLAMENCO ist ein Spektakel in den Farben von heute, das den starken Drang der Tänzerin nach einer uneingeschränkten Freiheit in Bewegung, Gestik und Gedanken verrät. Ihr Tanzstil ist verwegen, oft unverhofft und von einer beeindruckenden gestischen und sentimentalen Kraft.

Im Vorprogramm erleben wir die *cantaora* aus Sevilla Cristina Tovar, begleitet vom exzellenten Guillermo Guillén, Gitarrist unter anderem bei José Galván und Esperanza Fernández, vor allem aber bei Rocío Márquez, mit der er 2008 den Lámpara Minera in La Unión, gewinnt. Cristina hat ihre Karriere als Tänzerin gestartet, bevor sie sich für den cante entschied. Als Schülerin von José de la Tomasa, Calixto Sánchez und Arcángel hat sie inzwischen auch den Preis in der Kategorie siguiriya in La Unión gewonnen.

Tanz: Samantha Alcón

Gesang: Cristina Tovar und Jonathan Reyes

Gitarre: Guillermo Guillén

Schlaginstrumente: Alex Carrasco



03/06



SAVIA NUEVA

Cie Iván Vargas

Prélude : Luis Mariano, guitare

Consacrée à Grenade, berceau de célèbres maestros de la guitare, la soirée débutera avec le tocao et compositeur d'exception Luis Mariano, qui nous avait émerveillés lors de ses passages avec Patricia Guerrero.

Le danseur et chorégraphe Iván Vargas (Grenade, 1985) présentera ensuite SAVIA NUEVA, sa troisième production en solo. Grenade, et notamment les emblématiques grottes du Sacromonte et l'Albaicín, sont mis à l'honneur. La nouvelle sève, qui jaillit d'une tradition ancestrale, rend hommage aux deux dynasties gitanes de la danse grenadine : les Maya et les Heredia. Nous y reconnaitrons les échos de Mario Maya et de Manolete, entendrons les fontaines et sentirons le jasmin dans les ruelles.

Le baile d'Iván Vargas sera accompagné par la sensible et virtuose guitare de Luis Mariano, les voix puissantes de David el Galli et Juan Ángel Tirado et la percussion toujours à compás de Miguel el Cheyenne.

Au programme : Martinetes, Trilleras, Tarantos et Tangos de Grenade, Fandangos de l'Albaicín, Farruca et Alegrías.

Danse : Iván Vargas**Chant : David el Galli et Juan Ángel Tirado****Guitare : Luis Mariano****Percussion : Miguel el Cheyenne**

SAVIA NUEVA

Cie Iván Vargas

Auftakt: Luis Mariano, Gitarre

Was ein Publikumserfolg in Granada, der Wiege berühmter Gitarren-Virtuosi, war, läutet den Abend ein, und zwar mit dem tocaor und Ausnahmekomponisten Luis Mariano, der das Luxemburger Publikum schon in der Vergangenheit mit seinen Auftritten mit Patricia Guerrero begeistern konnte.

Der Tänzer und Choreograph Iván Vargas (Granada, 1985) stellt anschließend SAVIA NUEVA vor, seine dritte Solo-Produktion. Granada, vor allem aber die Grotten von Sacromonte und Albaicín, stehen dabei im Fokus. Der 'Lebenssaft', der aus althergebrachten Traditionen neu hervorbricht, versteht sich hier als Hommage an die beiden Zigeuner-Dynastien des granadischen Tanzes: die Maya und die Heredia. Wir wandeln auf den Spuren von Mario Maya und Manolete, hören den Springbrunnen zu und riechen den Duft von Jasmin, der in den engen Gassen der Altstadt weht.

Der baile von Iván Vargas wird vom sensiblen und meisterlichen Gitarristen Luis Mariano begleitet, von den kraftvollen Stimmen von David el Galli und Juan Ángel Tirado sowie dem Schlagzeug a compás von Miguel el Cheyenne.

Auf dem Programm: Martinetes, Trilleras, Tarantos und Tangos aus Granada, Fandangos aus Albaicín, Farruca und Alegrías.

Tanz: Iván Vargas

Gesang: David el Galli & Juan Ángel Tirado

Gitarre: Luis Mariano

Schlaginstrumente: Miguel el Cheyenne



04/06



à la KULTURFABRIK

RETORNO

La Lupi & Rocío Bazán

Prélude : Rocío Bazán (chant) et Curro de María (guitare)

Le cante sera mis à l'honneur en début de soirée avec la voix envoûtante de Rocío Bazán, accompagné de Curro de María et de sa guitare toujours attentive. La grande bailaora La Lupi amènera ensuite le public dans son univers riche en couleurs où joie, profondeur et dramatisme s'entremêlent.

Depuis petite, Rocío Bazán (Estepona, 1977) éprouve le besoin d'exprimer ses sentiments à travers le cante, à l'instar de son arrière-grand-père et sa grand-mère. Avec sa maturité, les récompenses arrivent : le Prix Jóvenes Flamencos du Festival International del Cante de las Minas et surtout, le plus apprécié, celui de la XII Biennale de Arte Flamenco de Séville : Giraldilillo, Jóvenes intérpretes 2002.

En 2012, La Lupi avait conquis le public eschois par son art unique et son charisme, réclamés par des artistes comme Rafael Amargo et le grand Miguel Poveda. Ce dernier affirme : « connaître La Lupi a été l'une des expériences les plus émouvantes de ma vie ». Dans son spectacle RETOrno La Lupi se livre plus que jamais, entre défi (reto) et retour (retorno) aux sources, pour ainsi mieux poursuivre son chemin.

Danse : La Lupi**Guitare : Curro de María****Chant : Rocío Bazán ; Antonio Núñez "el Pulga"
et Antonio Campos**

RETORNO**La Lupi & Rocío Bazán****Auftakt: Rocío Bazán (Gesang); Curro de María (Gitarre)**

Der cante steht gleich zu Anfang des Abends im Mittelpunkt, dank der einschmeichelnden Stimme Rocío Bazáns, begleitet auf der Gitarre von dem unfehlbaren Curro de María. Die große bailaora La Lupi wird ihr Publikum anschließend in eine Welt der Farben, wo Freude, Gefühlstiefe und Drama sich abwechseln, entführen.

Schon von klein auf hat Rocío Bazán (Estepona, 1977) den Drang verspürt, seinen Gefühlen durch das Medium cante (wie schon zuvor sein Urgroßvater und seine Großmutter) Ausdruck zu verleihen. Mit der Reife kommen auch die Auszeichnungen, darunter der Preis Jóvenes Flamencos des internationalen Festival del Cante de las Minas und vor allem, als begehrteste Trophäe von allen, die Auszeichnung auf der XII Biennale de Arte Flamenco von Sevilla: Giraldillo, Jóvenes intérpretes 2002.

Im Jahr 2012 hatte La Lupi ihr Escher Publikum durch ihre Einzigartigkeit, ihr Charisma verzaubert, aber auch Künstler wie Rafael Amargo oder der gewaltige Miguel Poveda wollen nicht auf ihre Kunst verzichten. Letzterer behauptet: „Die Lupi zu kennen ist eine der bewegendsten Erfahrungen meines Lebens.“ Mit dem Spektakel RETORNO gibt die Lupi sich mehr als zuvor preis, zwischen Herausforderung (reto) und Rückkehr zu den Wurzeln (retorno), um weiterhin unnachgiebig ihren Weg zu gehen.

Tanz: La Lupi**Gitarre: Curro de María****Gesang: Rocío Bazán; Antonio Núñez "el Pulga"
und Antonio Campos**



© R. Malvarez



© Paco Lobato

28/05 – 04/06

Galerie Terres Rouges / Kulturfabrik

OLÉ!

Une exposition des élèves
du Lycée technique Mathias Adam



Vernissage : samedi 28 mai 2016 à 18h30

Exposition ouverte au public :

Le 28 mai et du 2 au 4 juin de 19h à 22h et le 29 mai 2016 de 14h à 18h

Après une première participation au FFE en 2014, avec l'exposition *Sabor Flamenco*, les professeurs d'éducation artistique du Lycée technique Mathias Adam n'ont pas hésité à renouveler cette aventure.

En effet, ils ont invité leurs élèves du cycle inférieur à interpréter « artistique » le flamenco en exploitant différentes techniques apprises en cours, comme par exemple le modelage trois dimensionnel.

Ces œuvres sont donc des reproductions de la vision que chaque élève a de cet art qui leur était encore peu familier avant la création de cette exposition.

Laissez-vous emporter par la fraîcheur et faites un beau voyage à travers l'Andalousie !



28/05 - 04/06



Workshops

à la KULTURFABRIK

FLAMENCO WORKSHOPS

Attention : bénéficiez d'un tarif avantageux si vous vous inscrivez aux deux workshops de chant ou de danse. Soit 1 workshop 80 EUR ; 2 workshops 120 €

1^{er} week-end / 1. Wochenende

28/05 & 29/05/2016

80 €

« CHANT / GESANG » – par / von David Palomar

- ▶ 28/05/2016 : 11 :00 – 13 :30
- ▶ 29/05/2016 : 10:00 – 11 :30

28/05 & 29/05/2016

80 €

« DANSE / TANZ » – par / von María Moreno

(1 à 2 ans de pratique / 1 bis 2 Jahre Praxis)

- ▶ 28/05/2016 : 11 :00 – 13 :30
- ▶ 29/05/2016 : 10:00 – 11 :30

Inscriptions :

+352 55 44 93 -1 / mail@kulturfabrik.lu

Païement

L'inscription est effective après le virement du droit d'inscription sur le compte de la Kulturfabrik auprès de la BCEE :
LU95 0019 2355 8452 4000
(code BIC BCEELULL pour des virements de l'étranger).

Einschreibungen :

+352 55 44 93 -1 / mail@kulturfabrik.lu

Bezahlung

Die Einschreibung ist effektiv nach der Überweisung der Einschreibgebühr auf das Konto der Kulturfabrik Esch bei der BCEE :
LU95 0019 2355 8452 4000
(Code BIC : BCEELULL für Überweisungen aus dem Ausland).

Aufgepasst : Sie profitieren von einer Ermäßigung,
wenn Sie sich in die Workshops Gesang oder Tanz einschreiben.
1 Workshop = 80 € ; 2 Workshops = 120 €.

2^e week-end /2. Wochenende

04/06/2016

80 €

« CAJÓN » – par / von Miguel el Cheyenne

- ▶ 11 :00 – 13 :00
- ▶ 17:30 – 19:30

avec l'aimable participation de Stage Music Sandweiler



03/06 & 04/06/2016

80 €

« DANSE / TANZ » – par / von La Lupi

(Pour débutants – 1 à 2 ans de pratique / Für Anfänger – 1 bis 2 Jahre Praxis)

- ▶ 03/06/2016 : 18:00 – 19:30
- ▶ 04/06/2016 : 11:00 – 13:30

03/06 & 04/06/2016

80 €

« GUITARE / GITARRE » – par / von Curro de María

- ▶ 03/06/2016 : 18:00 – 19:30
- ▶ 04/06/2016 : 11:00 – 13:30

04/06/2016

80 €

« CHANT / GESANG » – par / von David el Galli

- ▶ 11 :00 – 13 :00
- ▶ 17:30 – 19:30

03/06 & 04/06/2016

40 €

« CASTAGNETTES / KASTAGNETTEN » – par / von Victoria Villalba

- ▶ 03/06/2016 : 18:00 – 19:00
- ▶ 04/06/2016 : 18:00 – 19:00

Souvenirs du spectacle
EN MIS CABALES
présenté en 2015



IL ME FAUT
UNE ALARME
ELTRONA!



**Alarme, protection des personnes
et vidéo surveillance,
votre sécurité sur mesure.**



ELTRONA

Security Systems

11^e flamenco festival Esch



Círculo Cultural Español
Antonio Machado

Centre culturel KULTURFABRIK

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette
+352 55 44 93 -1
mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

Círculo Cultural Español Antonio Machado

B.P. 3068
L-1030 Luxembourg
machado@netcourrier.com
www.circulo-machado.lu

SPÉCIALITÉS ESPAGNOLES

proposées par Boccon Di Vino (tous les jours du festival)

TARIFS (places assises numérotées)

Catégorie A : 25€ + com en prévente / 30€ en caisse du soir

Catégorie B : 20€ + com en prévente / 25€ en caisse du soir

Tarif unique pour les moins de 12 ans :

15 € + taxe de prévente // Caisse du soir : 17 €

À l'épuisement des places assises > vente de places debout :

Prévente : 15 € + taxe de prévente // Caisse du soir : 18 €

LIEUX DE PRÉVENTE

Luxembourg : Luxembourg ticket, Funbringer Ticket Service,
Luxembourg City Tourist Office, Esch City Tourist Office

France : FNAC, Réseau Ticketmaster : Auchan, Leclerc, Cora, Cultura

Belgique : Park Music Arlon, FNAC Liège

Deutschland : Kartenhaus Trier, alle Eventim-Vorverkaufsstellen

www.luxembourg-ticket.lu / www.e-ticket.lu / www.fnac.com / www.fnac.be

www.ticketmaster.fr / www.eventim.de / www.ticket-regional.de



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Instituto Andaluz del Flamenco
CONSEJERÍA DE CULTURA



BGL
BNP PARIBAS



voyages
emile weber
eschklassik reisen

L'association Kulturfabrik bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture et de la Ville d'Esch/Alzette.